

日ギ地図作成事業日本調査団

国土地理院測地部課長 須田様 気付

各 位

国境付近の写真図に関し、我々の要請を確認することを光榮に存じます。

すでに御存知のように我々の要請は隣接する国々の同意を得てあります。それは貴調査団に対し、国境付近の撮影を許可したことでもお解りの通りです。

我が国は近隣国と同一の経済単位を形成しており国境付近における共有の問題を解決するのにも必要です。我々の国境に我が方と相手方を含め幅をもたせることは我々の利益であると同時に我々の隣国の利益でもあります。

従って旧植民地間の境界画定の為にも、できることなら国境周辺を白抜きにすることを避けていただければ有難く存じます。

隣国との相互の境界画定の可能性を与えて下さったことに感謝し、何とぞこの件について同意して下さいようよろしくお願い致します。

国土地理院長

セク・メントン・カマラ

- P R O C E S V E R B A L -

Dans le cadre du projet cartographique Guinéo-Japonais,
une mission japonaise comprenant:

Messieurs Kenzo MOTOJIMA Directeur IECA Chef de mission,
Shoji SHINOKAWA Chef Ingénieur IECA

et Masukani NAKAYAMA Chargé de relations extérieures IECA

a eu des entretiens du 9 au 12 Décembre 1980 avec les
Responsables de l'Institut Géographique National à savoir:

Sékou M. CAMARA Ingénieur Directeur IGN

Ibrahima DIALLO Ingénieur Géomètre

Ces entretiens ont porté sur:

-I- Les informations marginales pour lesquelles il a été retenu de
se conformer à la carte modèle et à celle de dimensions pour le
détail en principe.

1° Si l'on utilise des signes conventionnels n'existant pas
dans la légende, on l'expliquera dans le rapport joint.

2° - Le titre sera écrit en haut et à gauche et portera:

CARTE AU 1/50.000° DE GUINEE

3° - Le numéro de la feuille se mettra en haut à droite comme
pour la carte au 1/50.000° existante; exemple: FEUILLE NC-29-XV-1a

4° - La carte index à droite en haut et en dehors du cadre sera
conforme à celle de la carte au 1/50.000° existante en Guinée.

5° - La carte administrative en dessous de la carte index sera
numérotée et il sera tracé une ligne d'intervalle suivie de points

par exemple: 1.....Région de Kankan

2.....Région de Siguiri

6° La déclinaison magnétique sera portée sur la carte avec les
commentaires habituels

Le NORD GEODESIQUE resultera des calculs des observations JMR

7° - En dessous de la légende il sera inscrit:

REPUBLIQUE POPULAIRE REVOLUTIONNAIRE DE GUINEE 3mm

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS 3mm

INSTITUT GEOGRAPHIQUE NATIONAL 2mm

-II- Pour les dimensions, espaces, intervalles, style et types d'écritures
et de chiffres, on se conformera en principe à la carte existante,
échelle 1/50.000°

Au cas où il n'existerait pas des éléments identiques au Japon
on utilisera les plus approchants.

Il y'a quatre catégories de villes et villages classés comme suit:

	lettres	dimensions
Nom des villes	majuscules	4mm (Ville)
Nom de villages	majuscules	3.25mm (Arrdt)
Nom de village	Première lettre majus	3mm (Village)
Nom de hameau	première let majuscule	2,5mm (hameau)

-III-Dans le Nota-béné (NOTE 2) pour la confection des cartes topographiques, on revoque la 2eme part. Pour les points 1,3,4,5, les inscriptions se feront en bas hors du cadre de la carte à gauche.

-IV-Pour rendre la carte claire et lisible, surtout dans les zones de forte densité, on inscrira les abréviations si possible et par ordre de priorité.

-V-La reconnaissance ayant été impossible sur le terrain on utilisera les limites des réserves forestières de la carte au 1/200000°

Pour les dimensions formes, espaces intervalles styles de lettre on se conformera à la carte existante.

-VI-En toponymie les directions des voies sont la destination à une Région Administrative.

-VII-Dans le nom des lieux il faut différencier Ø et O, mais pour I, é, è; Ø, et oe, l'écriture est la même.

-VIII-Pour les couleurs les échantillons présentés par la mission japonaise sont convenables; dans le cadre d'une nécessaire standardisation des couleurs il faut approcher celles existantes exemple feuille d'impression de Labé.

-IX-Pour les endroits inaccessibles avec les véhicules les identifications résultent d'informations orales

1°-Des lieux, sentiers, cultures, végétations, et hameaux seront réalisés seulement après photo-interprétation et restitution.

2°-On indiquera seulement les mosquées et églises facilement repérables.

3°-Il ne sera pas fait d'abréviations pour les petites écoles

4°-Les marchés sans bâtiments ne seront pas signalés

-X-Pour la toponymie, les limites administratives, le nom des voies de communication et leur importance, on se conformera aux résultats et documents des identifications.

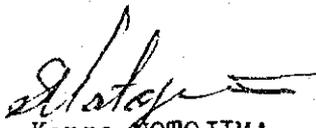
1°-En toponymie, priorité est accordée aux documents d'identification

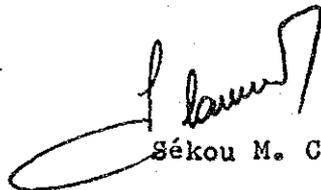
2°-Pour le nom des routes on suit la carte annexée

- 3°-Au cas où il y'a plusieurs villages ayant le même nom on numérote 1,2,.....comme les documents d'identification.
- XI-Pour les cultures assolées et sur brulis il y'a des différences entre les photos et l'identification sur le terrain, la réalisation se fera d'après photo-interprétation
- XII-Pour les limites administratives il sera procédé comme suit: On trace les limites administratives juste à côté des lignes de crête des montagnes et de celles de fond des vallées et des cours d'eau.
- XIII-On ne met pas le nom des réserves forestières de Kankan, de Koukoussa et à l'Ouest de Kouroussa mais on les délimite sur carte
- XIV-Pour les détails de matières on suit les techniques japonaises fait avec la matière de production japonaise.
- XV-Les abréviations des noms d'organismes administratifs, industriels et scolaires seront comme au tableau annexe approuvé.

Pour la Partie Japonaise

Pour la Partie Guinéenne


Kenzo MOTOJIMA


Sékou M. CAMARA

確 認 書

12月9日より12月12日の間、カンカン地区地形図作成の仕様について日ギ討議をかさね次の事項に合意した。

会議参加者	日本側	本島健三	現地調査団長
		下川正司	主任技師
		中山正邦	渉外担当
	ギニア側	セグ・メントン・カマラ	IGN 院長
		イブラヒマ・ディアロ	IGN 主任技師

I 整飾については原則として、整飾模範版及び整飾細部指示版に従うことに同意する。

(1) 凡例にない図式記号を用いた場合は、添付報告書に説明書きを記述する。

(2) タイトルは左上に次の様に記載する。

CARTE AU 1:50000E DE GUINEE

(3) 図葉番号は右上に1/50,000既測図の様式で記載する。

例えば, NC-29-XV-1a

(4) 索引図は右上欄外に1/50,000既測図の様式で記載する。

(5) 索引図下欄の行政図は付番し県界を一点鎖線で描画する。

例えば, 1.....Region de KANKAN

2.....Region de SIGUIRI

(6) 磁北は慣用の説明を付し図上に記載する。

真北はJMRの観測データを用いた計算値を使用する。

(7) 凡例下欄には次の様に記載する。

REPUBLIQUE POPULAIRE REVOLUTIONNAIRE DE GUINEE 3 mm
 MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS 3 mm
 INSTITUT GEOGRAPHIQUE NATIONAL 2 mm

II 文字、数字の字大、字体、字形、字隔等は原則として1:50,000既測図に準拠する。

ただし、これらが日本にない場合は、これに最も近いものを使用する。

都市、町村、集落等については次の4種の級がある。

市名	VILLE	大文字	4 mm
村名	ARROT	大文字	3.25 mm
部落名	Village	頭大文字以下小文字	3 mm
小集落名	Hamean	頭大文字以下小文字	2.5 mm

III 地形作成のための注記事項 (NOTEZ) 中の第 2 項は削除し 1, 2, 3, 4, 5 項につき図上欄外左下に記載する。

IV 地図をすっきり、読み易くするため、特に密度の高い地域では可能であれば略語を優先順位にもとづいて記載する。

V 現地確認できない、特別森林地区について、1 : 200,000 既測図より境界を転写することができる。

字大、字体、字形、字隔については既測図に準拠する。

VI 到達注記は隣接する REGION 名とする。

VII 地名について ö は o とし ÿ é è oe 等はそのまま用いる。

VIII 日本側が提出したカラー見本 (ジバトン) は適当におもわれるが可能な限り既測図 1/50,000 印刷図 LABE のものに近いものを用いるようにする。

IX 車輛通行不能地域の現地調査は聴取により行った。

- (1) 小道、耕地、植生、小集落は写真判読図化だけによった。
- (2) 教会、モスクは著明なものだけ記号を入れる。
- (3) 小規模な学校については略語を入れない。
- (4) 建物を有しない市場には記号を入れない。

X 地名、行政界、道路名および道路資格は現地調査の資料を使用する。

- (1) 地名は地名調書を最優先に採用する。
- (2) 道路名は別添図による。
- (3) 同じ集落名が 2 つある場合があるが現地調査資料にもとづき 1, 2 と付番する。

XI 輪作、焼畑が行なわれる耕地については、写真と現地異なる場合があるが、写真判読結果により表現した。

XII 行政界は次の方法で行う。

行政界は稜線、谷線、水際線等の関係で微少な転移描画する。

XIII カンカン、7 ルサ西方の特別森林区名は記載しないが境界は 1 : 200,000 図より転写する。

XIV 細部については日本の作成方法と日本の技術に従う。

XV 行政組織、工業関係、学校関係の略語は承認された別表のとおりとする。

日 本 側

ギニア側

現地調査団長

I GN院長

本 島 健 三

セク・メントン・カマラ

RAPPORT DE DEMI-TERME POUR LA QUATRIEME PHASE DU PROJET
CARTOGRAPHIQUE DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE

Monsieur Sékou M. CAMARA
Directeur de l'IGN
du Ministère des Travaux Publics

I. Objet des Travaux

A la suite de la demande du Gouvernement Guinéen, le Gouvernement Japonais se charge de l'exécution des travaux conformément au programme de la phase IV dans le cadre du Projet Cartographique. Pour la dernière année, des travaux du levé géodésique, nivellement de 2ème ordre, complètement sur le terrain et identification des points sur photographie pour les cartes de la région de Kankan ont été réalisés.

II. Contenu des Travaux

(1) Levé géodésique

Dans le but de l'établissement d'un réseau de points géodésiques, 14 points seront établis pour la zone I, au sud de 10° de latitude nord et aux environs de 11° de longitude ouest, et 6 points pour la zone II, au nord de 10° de latitude nord et à l'ouest 12° de longitude ouest. Les procédures des travaux seront les même que les années précédentes.

(2) Nivellement de 2ème ordre

Pour l'établissement d'un réseau de points de nivellement, un nivellement de 2ème ordre sera effectué avec 46 nouveaux points, sur la route principale qui partant de Dubréka en passant par Boffa, Boké et débouchant sur Gaoual, représentant près de 450km. Les procédures des travaux seront les même que celles de la deuxième année. Au sud de la ville de Boffa, sur le fleuve Fatala, un nivellement de cours d'eau sera effectué.

(3) Complètement sur le terrain

Les éléments importants qui ont été distingués sur la carte restituée et compilée au Japon ainsi que les problèmes qui se sont posés lors de l'interprétation, de même les articles nécessaires pour cartographie seront vérifiés sur le terrain. La Japon se chargera de vérifier les données nécessaires pour la cartographie. La Guinée se chargera d'indiquer les limites administratives, la toponymie, les noms des routes et leur qualification, et noms de chemin de fer. Ensuite l'achèvement de la cartographie sera exécuté par la collaboration des deux pays. Pour la réalisation de clefs d'interprétation, des prises de vues sur la terre seront faites. La zone de vérification sera latitude nord 10° à 11°, longitude ouest 9° à 11°, avec une superficie de 12.100km².

(4) Travaux de piquage

Pour l'utilisation des points de contrôle de la triangulation aérienne et dans le but d'une vérification des points installés, le piquage sera exécuté pour la zone I, au sud de 12° de latitude nord ainsi que la zone II, au nord de $9^{\circ}30'$ de latitude nord et à l'ouest de 12° de longitude ouest. Un piquage des 5 points faisant partie des points géodésiques installés avant prise de vues aériennes sera effectué.

III. Les travaux exécutés à la date du 31 décembre

- (1) Levé géodésique (nombre des points d'observation 20)
- | | |
|----------------------------------|--|
| points observés et analysés | 9 points (nos. 1, 3, 6, 8, 25, 43, 44, 47, 49) |
| points observés | 6 points (nos. 50, 51, 53, 54, 55, 56) |
| points non observés et installés | 4 points (nos. 45, 46, 48, 52) |
| points recommencés | 1 point (nos. 2) |
| taux d'avancement | 75% |
- (2) Nivellement de 2ème ordre (nombre des points d'installation 46)
- | | |
|---------------------|--|
| points installés | 46 points (accomplissement)
(distance totale 450km) |
| distance observé | 308km |
| taux de réalisation | 68% |

- (3) Complètement sur le terrain (16 feuilles avec une
superficie de 12.100km²)
accomplissement de programme
taux de realisation 100%
- (4) Travaux de piquage (l'identification de 1.830km de
nivellement et des 5 points
géodésiques)
piquage exécuté 650km
taux de realisation 36%

IV. Rapport d'exécution des travaux

- (1) Levé géodésique
- a) L'observation se realise par la méthode Point-Positioning (observation individuelle) comme les année précédentes.
- b) L'observation sur le point de triangulation à Kassa a été exécuté avec appareil JMR-1 en terme de preparration à Conakry.
- c) Les travaux débutés le 22 octobre, sont terminé pour la zone de Guinée du ouest avec 6 points (Gaoual, Koundara, Mali, etc). A la mi-novembre, les travaux ont été continu pour la zone de Guinée de sud-est (Kissidou, Gueckédou, Macenta, N'Zérékoré). A présent les observations se font dans les régions de Beyla et Kérouané.

- d) Les travaux se poursuivent conformes au programme avec les taux d'avancement exprimés.
- (2) Nivellement de 2ème ordre
- a) Travaux sont en cours d'exécution; les procédures sont celles de la 2ème année.
 - b) Travaux débutés le 15 octobre; on a terminé la sélection et l'installation des points à la fin de octobre. L'exercice pour les manoeuvres a été exécuté, et puis les observations ont été commencées. A présent ils sont en cours d'observation.
 - c) Au début, les travaux ont pris du retard à cause des ondulations imprévues du terrain et du manque d'habitude, mais à la fin de novembre, ils ont atteint la cadence d'avancement prévue au programme.
 - d) A présent, la base ost à Boké et Gaoual est en cours d'exécution.
- (3) Complètement sur le terrain
- a) Conformément au programme des travaux, la partie Japonaise a exécuté la vérification des éléments nécessaires pour la cartographie et les Guinéens ont exécuté la vérification des limites administratives, la toponymie et la qualification des routes, etc. Ensuite l'achèvement de la cartographie a été exécuté par la collaboration des deux pays.

- b) L'équipe des travaux complètement partie le 8 octobre de Conakry a commencé puis continué les travaux du 10 octobre jusqu'au 5 novembre à Kankan, et puis elle s'est déplacée à Kouroussa le 6 novembre. Les travaux ont été achevés avant le 12 décembre sur le terrain.
- c) On a eu des entretiens du 9 au 11 décembre pour les résultats des travaux de complètement et les travaux suivants (le détail de dessin et l'impression, etc). Enfin les directeurs des deux pays ont été signés sur le procès verbal concernant ces travaux.
- d) Mr. Shimokawa, chef de l'équipe de complètement est parti de Conakry et retourné au Japon pour continuer les travaux de laboratoire, en même temps des travaux sur le terrain ont été accomplis.

(4) Travaux de piquage

- a) Les travaux de piquage sont en cours d'exécution suivant les mêmes procédures que les années précédentes.
- b) Le 15 décembre, 4 équipages de l'équipages de l'équipe de complètement ont été préparés pour les travaux de piquage et commencé un piquage des points de repère installés.
- c) Les travaux sont en cours d'exécution dans la zone de Guinée du sud-est, au sud de 9°50' latit-

ude nord (Kérouané, Beyla, N'Zérékoré, Lola, Macenta, Gueckédou, Kissidou, Faranah, etc).

- d) En s'informant, on a appris qu'il existe encore à peu près 70% des points de repère installés.

V. Organigramme des équipes

	Japonais	Guinéés	Nombre d'équipes	Nombre de véhicules
Service administratif	4	2	-	2
Levé géodésique	7	4	3	7
Nivellement	7	4	3	5
Complètement	5	4	2	4
Piquage	4	2	2	4

VI. Activités remarquables

17/09/80 MM. Nakata, Nakayama et Tomita sont arrivées à Conakry pour ouverture du bureau de JICA, entretien des véhicules et préparation de l'accueil des équipes.

01/10 Mr. Suda, conseiller technique, Mr. Murayama de JICA, MM. Suzuki et Motojima, directeurs de IECA et l'équipe de complètement se compose des 4 membres dirigée par Mr. Shimokawa sont arrivées à Conakry. L'accord s'est fait avec la partie Guinéenne sur le programme de la quatrième phase et travaux suivants etc.

- 08/10² MM. Suda, Murayama, Suzuki et Motojima ont été
12/10 à Kankan pour donner le conseil à l'équipe de
complètement sur le terrain.
- 08/10/80 L'équipe de complètement est partie en brousse
pour début des travaux. L'équipe de nivellement
composée de 6 membres dirigée par Mr. Sasaki est
arrivée à Conakry.
- 15/10 L'équipe de nivellement est partie en brousse
pour début des travaux. L'équipe de levé géo-
désique composée de 6 membres dirigée par Mr.
Masukawa est arrivée à Conakry.
- 16/10 MM. Suda, Murayama et Suzuki sont partis de
Conakry pour le Japon.
- 22/10 L'équipe de levé géodésique est partie en brouses
pour début des travaux.
- 30/10 L'équipe de nivellement a achevé l'installation
de toutes les bornes de nivellement.
- 01/11 Le nivellement est débuté.
- 03/11² Mr. Camara, directeur de l'IGN, Mr. Motojima,
07/11 directeur du Projet et Mr. Nakayama ont été à
Kankan pour donner le conseil à l'équipe de
complètement.
- 12/11 L'équipe de levé géodésique a terminé les ob-
servations en zone de Guinée du nord-ouest.
- 15/11 L'équipe de levé géodésique s'est déplacée dans

- la zone de Guinée du sud-est pour continuer les travaux.
- 12/12 Les compléments sur le terrain ont été achevés.
- 13/12 Mr. Shimokawa, chef de l'équipe de complètement est parti de Conakry pour le Japon.
- 15/12 L'équipe de travaux de piquage a commencé le piquage aux points de repère installés à la zone de Guinée du sud-est.
- 18/12 Mr. Camara, Mr. Motojima et Mr. Nakayama ont été
20/12 à Boké pour donner le conseil à l'équipe de nivellement.

VII. Divers

Nous sommes très satisfaits d'avoir exécuté les travaux de la quatrième phase. Nous exprimons nos sincères remerciements à Monsieur Sékou M. Camara, Directeur de l'IGN et à tous les personnels intéressés au Projet, les contre-parties et les chauffeurs ainsi qu'aux Ministres CGR et Gouverneurs sur place. Nous avons bien communiqué ces collaborations et conseils auprès des autorités compétentes Japonaises. Nous avons terminé 70% des travaux et nous allons fournir un sur-effort pour achever les travaux qui restent à faire dans le délai imparti.

Fait à Conakry, le 31 décembre 1980

K. Motojima

Kenzo Motojima
Directeur de Projet Cartographique
Guineo-Japonais

ギニア人民革命共和国

公共事業省国土地理院

デレクトール・セクウ メントン カマラ 殿

ギニア地図作成事業

第4年次現地調査団長 本 島 健 三

第4年次地図作成事業前期の作業報告をします。

1. 第4年次調査目的

ギニア国の要請により実施中の地図作成事業の年度計画にもとづき第4年次現地作業を行うものである。

今回はギニアにおける現地作業の最終年度として、基準点測量、二等水準測量、カンカン地区地形図の現地調査、及び水準点基準点の刺針を行う。

2. 調査の内容

(1) 測地基準点測量

基準点網の整備を目的とし第1地区北緯10°以南、西経11°以東の東部地区に対し14点を、第2地区北緯10°以北、西経12°以南に対し6点、計20点の設置を実施中。

作業仕様は前年度と同様である。

(2) 二等水準測量

水準網の整備を目的とし、デブルカよりポファ、ボケを経てガオラに至る幹線道路に46点の水準点を新設し路線長約450kmの水準測量を実施中。

作業の仕様は第2年次と同様である。ポファ市南側のファタラ河において渡河水準測量を実施。

(3) 現地調査

日本国内に於いて図化編集された地形原図に表現されている重要事項の確認、判読図化の疑問、地形図上の表現に必要事項等について現地調査する。

日本側は主として地形図の表現事項を、ギニア側は主として地名、行政界、道路資格区分、道路・鉄道名の調査を共同で夫々実施する。判読基本作成のため地上写真を撮る。

実施区域 北緯10°～11°西経9°～10°

面積 12,100 km²

(4) 刺針

空中三角測量の高さの標定点として利用、既設水準点調査の目的をもって第1地区、北緯10°以南の東部、第2地区北緯9°30′以北西経12°以西の西部の既設水準点の調査と刺針を実施する。撮影前に実施された測地基準点（キンディヤ、ボケ付近）5点の刺針を行う。

3. 作業出来高

(1) 測地基準点 20点+1点（カサ島）

完了 No. 1, 3, 6, 8, 25, 43, 44, 47, 49（カサ島） 10点

観測完了 No. 50, 51, 54, 55, 56 5 "

未了 No. 45, 46, 48, 52 4 "

再測 No. 2 1 "

進捗率 75%

(2) 二等水準測量 埋標 46点 延長 450 km

埋標完了 46点

観測終了 308 km

進捗率 68%

(3) 現地調査 16面 12,100 km²

作業終了 12,100 km²

進捗率 100%

(4) 刺針 水準点間 1,830 km 基準点 5点

刺針作業 650 km

進捗率 36%

4. 細部報告

(A) 測地基準点測量

(1) 前回と同じ仕様書にもとづきポイントポジショニング法（単独観測法）により実施中である。

(2) コナクリ準備作業中カサ島三角点にJMRを設置し所定の観測を行った。

(3) 作業は10月22日より開始し、西部ギニア、ガオラ、クンダラ、マリ等6点終了し、11月中旬東南部ギニア、キンドウグ、ゲケドウ、マリ、ゼレコレの順に行い現在ベーラ、ケロアネ地方で実施中である。

(4) 作業は出来高が示すとおり計画どおり進捗中である。

(B) 二等水準測量

- (1) 第2年次と同じ仕様書にもとづいて実施中である。
- (2) 作業は10月15日より開始し選点、埋標作業を10月末完了させ11月1日より標尺係の現地訓練を行い観測作業に入り現在実施中である。
- (3) 作業当初は予想外の起伏、日ギ技術者の不馴れな共同作業によって進捗はおくれていたが11月下旬より計画出来高に達する進捗率をあげ実施中である。
- (4) 現在キャンプをボケに定めボケ、ガオラ地区へ観測を進めている。

(C) 現地調査

- (1) 作業計画により日本側は主として地表の地物、地貌の表現事項の確認調査を行い、ギニア側は主として地名調査、行政界の調査、道路資格区分等を行い、日ギ互に共同作業を行った。
- (2) 作業は10月8日コナクリを出発し10月10日より開始しカンカンに於いて11月5日までカンカン地区を、11月6日クルサへ移動し、クルサ地区を実施し12月12日完了した。
- (3) コナクリに於いて12月9日～11日(3日間)作業成果の点検と製図、印刷等後続作業について細部討議を行い確認書に署名し交換した。
- (4) 作業工程上、下川現調主任技師は12月13日帰国のためコナクリを出発し本作業は完了した。

(D) 刺針

- (1) 前回同様の作業仕様によって実施中である。
- (2) 作業は現地調査を行った4名がクルサに於いて作業準備を行い12月15日より既設水準点の刺針作業に入った。
- (3) 作業は前回行わなかった東南ギニア北緯9°50'以南の地区を実施中である(ケロアネ、ペーラ、ゼレコレ、ローラ、マセンター、ゲケドウ、キンドウク、ファラナ等)
- (4) 既設水準点の調査結果、残存率は約70%である。

5. 作業班の編成

	日本人	C. P.	班数	車輛
本部	4	2	—	2
基準点測量	7	4	3	7
二等水準測量	7	4	3	5
現地調査	5	4	2	4
刺針	4	2	2	4

6. 主たる行動

- 9月17日 先々発隊，中田，中山，富田の3名CKY到着
事務所開設，車輛整備，作業班受入れ準備
- 10月 1日 作業監理委員 須田，村山，本部 鈴木，本島，現地調査班 下川主任
技師外4名CKY到着
第4年次作業並びに後続作業等について総括討議の上，日ギ合意
- 10月8日 作業監理委員，本部 鈴木，本島，現地調査班作業指導等のためカンカ
～12日 ン旅行。
- 10月 8日 現地調査班，現地進入作業開始
水準測量班佐々木主任技師外6名CKY到着
- 10月15日 水準測量班佐々木外6名作業地進入作業開始
基準点測量班増川主任技師外6名CKY到着
- 10月16日 作業監理委員 須田，村山，鈴木帰国のためCKY出発
- 10月22日 基準点測量班，現地進入作業開始
- 10月30日 水準班埋標完了
- 11月 1日 水準観測作業開始
- 11月12日 基準点班西部ギニア地区観測終了
- 11月3日 デレクター，カマラ，本島，中山
～7日 カンカン現地指導
- 11月15日 基準点班東南部ギニア地区へ移動し作業開始
- 12月12日 現地調査終了
- 12月13日 現地調査主任技師下川帰国のためCKY出発
- 12月15日 刺針作業東南部ギニア地方の既設水準点より開始
- 12月18日 デレクター，カマラ，本島，中山
～12月20日 ボケ現地指導

7. その他

本作業の実施に当りデレクターカマラ氏を始めギ側の各担当者，カウンターパート，運転手並びに作業地の地方大臣，知事らの絶大なる協力に対し深謝するとともに日本政府各関係当局へこの旨報告した。

作業は総的に70%完遂しているが残り作業の完成に全員最大の努力を払う所存である。

付録 8A

RAPPORT POUR LA QUATRIEME PHASE DU PROJET CARTOGRAPHIQUE
SUR LE TERRAIN EN GUINEE

La mission Japonaise du Projet Cartographique en Guinée pour la quatrième année rapporte avec assurance que nous avons complètement achevé tous les programmes de la quatrième phase; levé géodésique, nivellement de deuxième ordre, complètement sur le terrain à la région de Kankan, travaux de piquage, etc avec les coopérations des intéressés du Gouvernement Guinée et de l'Ambassade du Japon à Conakry.

Nous sommes très satisfaits des bonnes collaborations de Mr. CAMARA, directeur de l'IGN, et tous les Guinéens qui ont engagé ce projet. Au-dessous, nous rapportons chaque travaux de details.

I. Levé géodésique

(1) Délai des travaux

Du 15 octobre 1980 au 27 janvier 1981

(2) Organisation de l'équipe

Nombre de Japonais 7

Nombre de Guinéens 4

Nombre de véhicules 7

(3) Travaux exécutés

Nouveaux points 20

Point existant 1 (pour vérification)

(4) Lieux des travaux

Zone I : à l'ouest de 12° de longitude ouest, autour
de Gaoual

Zone II : Guinée du sud-est, au sud de 10° de latitude
nord

(5) Divers

a) Il y avait 5 satellites utilisables pendant tous
les travaux géodésiques.

- b) On a obtenu 70 passages de l'observation en moyenne et utilisé 45 passages en moyenne pour l'analyse sur chaque point.
- c) A la région du sud en Guinée, il y avait des difficultés de l'observation à cause du brouillage de pay voisin, par conséquent, on a ajouté quelque jours pour obtenir assez de l'observation.
- d) Les altitudes des points géodésiques ont été exécuté par nivellement direct dans la mesure du possible. (9 points)
- e) Les procédures des travaux ont été les même que celles de la troisième année.

II. Nivellement de deuxième ordre

(1) Délai des travaux

Du 8 octobre 1980 au 27 janvier 1981

(2) Organisation de l'équipe

Nombre de Japonais	7
Nombre de Guinéens	4
Nombre de véhicules	5

(3) Travaux exécutés

Nouveaux points	46
Distance totale	462 km

(4) Lieux des travaux

La zone de Guinée de l'ouest sur la route principale qui part de Dubréka en passant par Boffa, Boké et débouchant sur Gaoual ainsi qu'entre Boké et Kamsar.

(5) Divers

- a) Ce n'est pas assez de 450 km entre Dubréka et Gaoual, donc on a exécuté de nivellement entre Boké et Kamsar (cité industriel) longue de 33 km à la demande de Gouvernement Guinée.

- b) Au début des travaux ils ont été en retard à cause des ondulations imprévues d'un terrain et manque d'habitude, mais du milieu des travaux, ils se sont habitués et ont fait des progrès sensibles. Enfin ils ont bien achevé leurs travaux.
- c) La distance de visée est capable jusqu'à 70 m au maximum. On a exécuté la distance 45 m en moyenne.
- d) A cause des mauvaises conditions d'obtenir N-3, le nivellement de cours d'eau a été exécuté avec T-2 (Wild) fondé sur les procédures.
- e) Les procédures des travaux ont été les mêmes que celles de la deuxième année.

III. Complètement sur le terrain

(1) Délai des travaux

Du 2 octobre 1980 au 13 décembre 1980

(2) Organisation de l'équipe

Nombre de Japonais	5
Nombre de Guinéens	4
Nombre de véhicules	4

(3) Travaux exécutés

Nombre de cartes	16 feuilles
Superficie	12,100 km ²

(4) Lieux des travaux

La zone de 10° à 11° de latitude nord et de 9° à 10° de longitude ouest, se compose régions de Kankan, Kouroussa et Siguiri.

(5) Divers

- a) Le Japon a été désigné de vérifier les éléments nécessaires pour la cartographie.
- b) La Guinée a été désignée de vérifier les limites administratives, la toponymie, les noms des routes

et leurs qualifications et noms de chemin de fer.

- c) Il n'y avait pas de problème d'interprétation et restitution qu'on a fait au Japon.
- d) Les prises de vue sur la terre ont été faites pour la réalisation de clefs d'interprétation en raison de identifier entre la carte et la prise de vue aériennes.
- e) A présent, les cartes topographiques d'origine sont en train de faire avec les résultats et documents des identifications au Japon.

IV. Travaux de piquage

(1) Délai des travaux

Du 13 décembre 1980 au 6 février 1981

(2) Organisation de l'équipe

Nombre de Japonais 4

Nombre de Guinéens 2

Nombre de véhicules 4

(3) Travaux exécutés

Points de nivellement

points piqués 423 points (environ)

distance totale 1,892 km

(4) Lieux des travaux

Zone I : Guinée du sud-est, au sud de 10° de latitude nord

Zone II : Guinée de la moyenne et l'ouest, à l'ouest de 11° de longitude ouest

(5) Divers

a) Les points de repères installés : existent à peu près 70%.

b) Pour porter les précision de triangulation aérienne, on a ajouté les travaux d'identification et de

piquage entre Coyah et Forécariah longue de 60 km.
Cela est en dehors du programme.

- c) Les 5 points géodésiques sont installés avant la prise de vues aériennes.
- d) Les altitudes de points géodésiques ont été exécutées par nivellement direct dans la mesure du possible.
- e) L'observation d'excentricité du point géodésique a été exécutée par méthode de l'observation du soleil.

V. Procuration des facilités par la Guinée

- (1) Du Conakry, on a prévu 25° de carburants pour le projet. Il y avait des difficultés de carburant, mais on a continué les travaux sans arrêt.
- (2) Pour les logements, on a utilisé villas syllis, hotels et maisons privées, etc.
- (3) En raison de mauvaise condition de routes, on a consommé le temps imprévu. Surtout, entre Guechédou et Macenta, quelque fois on n'a pas pu passer à cause de la pluie extraordinaire pendant saison de séche.
- (4) Les chauffeurs et les manoeuvres ont bien pris le but du projet et travaillés avec bonne collaboration.

TRAVAUX EXECUTES PENDANT QUATRE ANS SUR LE TERRAIN EN GUINEE

Type de travail	Unité	I	II	III	IV	Total
Prise de vues aériennes	Km ²	120,000	60,000	65,800		245,800
Levé géodésique	Point	10	8	19	21	58
Nivellement de deuxième ordre	Point Km		37 332		46 462	83 794
Piquage de points repères installés	Km			1,500	1,560	3,060
Complètement sur le terrain	Km ²				12,100	12,100

ギニア地図作成事業第 4 年次現地作業報告

第 4 年次調査団はギニア政府関係当局ならびに日本大使館の協力を得て今回計画された測地基準点測量、二等水準測量、カンカン現地調査、刺針作業等全て完遂したことを自信をもって報告します。ここに院長カマラ氏を始めギニア側関係者の堪まぬ協力に対し満足の意を表明する次第であります。

以下、作業種別に細部の報告をします。

1. 測地基準点測量

- | | |
|----------|--|
| (1) 作業期間 | 15-10-1980~27-1-1981 |
| (2) 編成 | 日本人 7 名, ギニアカウンターパート 4 名, 車輛 7 台 |
| (3) 作業量 | 新設測地基準点 20 点
検測基準点 1 点 |
| (4) 作業地 | 第 1 地区, ガオラを中心とする西経 12° 以西の地区
第 2 地区, 北緯 10° 以南の東南ギニア地区 |
| (5) その他 | (a) 全作業期間中の人工衛星数は 5 個であった。
(b) 観測パス数は 1 点当り平均 70 パス, 解析採用パス数平均 45 パス
(c) 南部地方の観測において, 夜間電波障害を隣国よりうけたため観測日数を増加した。
(d) 努めて直接水準による標高の取付けを行った。(9 点)
(e) 作業の仕様は第 3 年次と同様。 |

2. 二等水準測量

- | | |
|----------|--|
| (1) 作業期間 | 8-10-1980~27-1-1981 |
| (2) 編成 | 日本人 7 名, ギニアカウンターパート 4 名, 車輛 5 台 |
| (3) 作業量 | 新設水準点 46 点
路線長 46.2 km |
| (4) 作業地 | 西部ギニアのデフルカよりボファ, ボケを経てガオラに至る国道
およびボケ, カムサール間の国道。 |
| (5) その他 | (a) デフルカ~ガオラ間 450 km に達せずギニア政府の要請を日本政府は受け, 工業都市カムサールと西ボケ間 32 km の支線を設けた。 |

- (b) 作業開始時は予想外の起伏，日ギチームワークの不馴れにより作業は遅れたが，中期より双方馴れるに従い作業は進捗し完成した。
- (c) 視準距離は70m迄許されているが平均45mであった。
- (d) 渡海水準測量はN3不調のためウイルドT2により仕様書に従い実施した。
- (e) 作業の仕様は2年次と同様である。

3. 現地調査

- (1) 作業期間 2-10-1980~10-12-1980
- (2) 編成 日本人5名，ギニアカウンターパート4名，車輛4台
- (3) 作業量 図面数 16面
面積 12,100km²
- (4) 作業地 北緯10°~11° 西経9°~10°
カンカン，クルサ，シギリの3県にまたがる地域
- (5) その他
 - (a) 日側は主として地形図の表現事項の確認調査を行う。
 - (b) ギ側は主として地名，道路名，鉄道名，行政界，道路資格区分等を実施する。
 - (c) 日本国内作業である判読図化について，内容において問題はなかった。
 - (d) 地形図と空中写真の対称のため判読キー作成に必要な地上写真を撮った。
 - (e) 現在日本において現地調査内容を盛り込み地形原図作成中である。

4. 刺針

- (1) 作業期間 13-12-1980~6-2-1981
- (2) 編成 日本人4名，ギニアカウンターパート2名，車輛4台
- (3) 作業量 水準点 路線長 1,890km
刺針点 400点
基準点 5点
- (4) 作業地 第1地区，北緯10°以南の東南ギニア地区
第2地区，西経11°以西の中部西部ギニア地区
- (5) その他
 - (a) 水準点の残存率は約70%であった。
 - (b) 空中三角測量の精度をあげるため計画外コーヤ〜フオロカリヤ門

約60軒追加して調査刺針を行った。

- (c) 基準点5点は空中写真撮影前に設置された点である。
- (d) 基準点は可能な限り直接水準により標高の取付を行った。
- (e) 基準点の偏心測量は太陽観測法によって実施した。

5. ギニア側の便宜供与

- (1) 燃料の全使用量の25%はコナクリから調査団が補給した、一時的に切迫したこともあったが、作業ストップに迄至らなかった。
- (2) 現地での宿舎はビラーシリー、ホテル、民家等利用できた。
- (3) 現地の道路状況が悪く、移動に予想外の時間を費した。
ゲケドウ～マセンター間は一時通行不可能な時もあった。
(天候異変による乾期降雨のため)
- (4) 運転手、人夫等は作業を理解し良く協力した。

ギニア地図作成事業年次別作業実績表

種 別	単位	1 年 次	2 年 次	3 年 次	4 年 次	合 計
空中写真撮影	km ²	120,000	60,000	65,800	-	245,800
測地基準点	点	10	8	19	21	58
二等水準点	km		332	-	462	794
埋 標	点		37		46	83
既設水準点刺針	km			1,500	1,560	3,060
刺針点数	点			295	423	718
現地調査	km ²				12,100	12,100

JICA